

# Storhaug

NR 3 • JUNI 2000 – 12. ÅRGANG

BYDELSAVIS

## Stor bydelsfest

400.000  
i støtte

Bydelen av mai mot-  
te Final Storhaug bydel  
sammelingen de har ven-  
net seg på. Ungdomspro-  
sjektet Urban Games ble  
støttet 300 000 kroner i  
finansisk støtte fra  
Kommunedirektoratet. I  
 tillegg støtter Stavanger  
kommune prosjektet med  
en sum på 100 000  
kroner. Det betyr at ung-  
domsprosjektet kan fortset-  
te og et stort arrangement  
er i anse.

Mer side 3

Årets Storhaugdag,  
som gikk av stabelen  
lørdag tredje juni,  
var stor på mange  
måter. Årets arrange-  
ment spredte seg  
over en stor del av  
bydelen. Det sto sce-  
nearrangementet i  
Pedersgata, bruks- og  
byttemarkedet på  
Nytorget, aktiviteter  
og grilling for hele  
familien på Kyviks-  
marka, samt båttur  
med Riskafjord for.  
For det andre var  
Storhaugdagen inn-  
holdsmessig stor.  
Spesielt på scenen i  
Pedersgata var det  
imponerende å se  
hva som gror av  
talenter i bydelen.  
Her optrådte alt fra  
hip-hop-dansere til  
musikkskoleelever i  
et nesten fire timer  
langt show.

Mer side 4 og 5



Den Lille  
Salong

KVINNER OG HERRERFRISØR

Telefon 51 56 38 90  
PEDERSGT. 22

ÅPNINGSTIDER:

Mand-onsd. 10.00-16.30

Tors-fred. 10.00-16.30(18)

Lørdag 10.30-14.00

«etter avtale»

MICHELIN



NYE  
ENERGY

20% drivstoffbesparende dekk

fra verdens ledende

dekkprodusenter.

Europas mest solgte dekk.

REKORD  
Vulkverksted

231534751 Jærgt. 53  
4014 Stavanger



Vegard og Ingvild Nitter Vestad var ryddedeltakere i Godalen.  
(foto: Grete Storm Dahl)

### Pent og ryddig

Første uka i mai gikk årets ryddeaksjon av stabelen. Da deltok bydelens beboere, skoler, barnehager, menigheter, båtforeninger, kolonihager, idrettslag og kommunale etater. Til sammen ble det i år samlet inn rundt 12 tonn søppel og hageavfall.

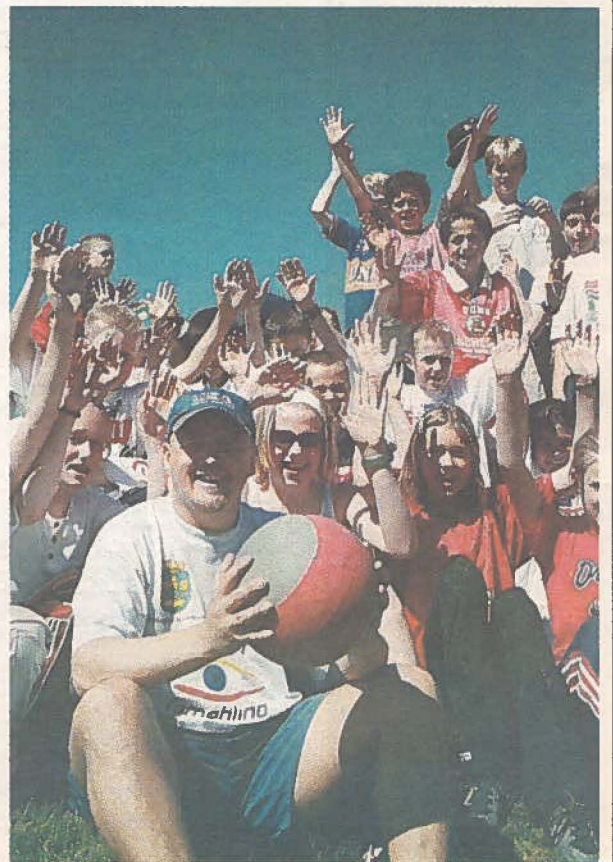
Mer side 14

### Idrettsglede på Midjord

Nok en gang var det duket for idrettsglede på Midjord stadion da idrettslaget Brodd arrangerte idrettsturnering for bydelens barneskoler. Årets arrangement gikk av stabelen lørdag 13. mai og samlet rundt 170 elever. Arrangementet er en del av Brodds integreringsprosjekt «Idretten er fargeblind» der det arbeides med å forebygge vold og rasisme. Målet er at arrangementet skal markere fellesskap mellom alle som bor i bydelen, uansett hvilket land man kommer fra.

- Vi har barn og unge fra mange land i bydelen. Denne turneringen skal markere samhold og fellesskap mellom alle som bor på Storhaug, sier prosjektansvarlig Trond Bergevik (bildet) i Brodd.

Mer side 12



## Takk for meg

Det er snart syv år siden jeg startet som skribent i Bydelsavisa for Storhaug. Snart syv år siden jeg foretok de første nølende reportasjer og slet med å sette dem på papiret. Jeg har nettopp hatt min siste eksamen ved Høgskolen i Stavanger og starter til høsten i ny jobb. Denne utgaven av Bydelsavisa blir derfor den siste jeg har det redaksjonelle ansvar for.

For noen år har det vært. Jeg ser på det som et privilegium å ha fått lage Bydelsavis for det som må være den desidert beste bydelen i Stavanger. For hvilken bydel kan vise til liknende engasjement, dugnadsvilje og samhold.

At det skjer mye på Storhaug er det liten tvil om. Derfor har det da heller aldri vært noe problem å finne noe å skrive om. Snarere tvert i mot. Det har heller aldri manglet på gode tips og gode innspill, som har vært med på å gjøre det til en takknemlig jobb å lage bydelsavis.

Det er med tungt hjerte jeg slutter i Bydelsavisa. Først og fremst fordi jeg har blitt kjent med så mange i bydelen. For en som ikke har vokst opp på Storhaug er det litt rart, men veldig kjekt, å kunne si hei til nesten annenhver person en møter i bydelens gater.

Takk for nå! Jeg kommer til å følge ivrig med på alt det spennende som står for dør på Storhaug.

NESTE NUMMER

av  
BYDELSAVISA

kommer ut

ONSDAG  
6. SEPT. 2000

Innleveringsfrist  
annonserstoff:

fredag  
25. aug. 2000

## For egen regning

# Sammen om å sikre nabolag

AV MARIA MONG (V)

Har du noen gang opplevd at noen har ødelagt eller stjålet noe som var ditt?

Vel da er du i godt selskap. Og da har du sikkert også anmeldt det, eller lot du vær fordi du visste at politiet bare henlegger saken likevel? Jeg spurte politiet om de kunne gjøre noe, dessverre fikk jeg til svar at det kunne de ikke. Det hadde de ikke ressurser til.

Ett annet problem i enkelte områder av byen, deriblant deler av Storhaug er det rett og slett blitt farlig å gå ut, enkelte tider på døgnet. Mange er rett og slett redd for å gå utenfor døren sin etter att mørket har kommet frem. Selv har jeg aldri opplevd noe truende.

Men det betyr ikke at frykten disse menneskene føler ikke er der, slikt kommer ikke uten grunn.

Hvis vi vil ha tilbake trygge-

ten i vårt nabolaget, må vi alle bidra. Ofte er det bare småting som skal til, si hei til naboen når du møter han, gå en kveldstur. Og møt av alt, bry deg hvis du ser noe som ikke er som det skal. Slike små enkle ting kan være med til å bidra slik at vi får et sikrere nabolag; et tryggere Storhaug. Og den store gevinsten er et hyggeligere, varmere nærmiljø. I dag er det naboen som blir rammet, i morgen er det gjerne deg, så ikke nøl. Om ikke for

naboen, gjør det for deg selv.

Alt for lenge har vi hatt nok med oss selv, vi har vært redde for å engasjere oss i andres problemer og stille opp når det trengs. Slik kan det ikke fortsette, engasjement i hverandre, og vår eiendom, er viktig, både for vår psykiske helse og for å hindre mindre lovbrudd.

Håper alle tar oppfordringen, og er med å skaper en trygg fremtid.



Maria Mong representerer i Storhaug bydelsutvalget

# «Løsører» på Storhaug skole

Klasse 4b framførte den femte og sjette juni musikkspillet «Løsører eller andre løsninger» i gymsalen på Storhaug skole. Et musikkspill som er skrevet av Hilde Midtstue og Christin Prøis.

AV NIELS SKRAMSTAD

Generalprøven var selvsagt preget av krøll med playbacks og danseinnslagene. Det gjorde ingenting, for salen var jo bare full av stolte og forståelsesfulle foreldre, besteforeldre, søsken og naboer likevel. På hovedforestillingen derimot hadde de unge skuespillerne et langt mer kresent publikum; samtlige lærere og elever på Storhaugskole! Men da satt heldigvis sangene og dansetrinnene der de skulle!

Så gøy! Kjempekult! Knallbra!

## Intenst prosjektarbeid

Framføringen av musikkspillet var sluttproduktet i et mange ukers intenst prosjektarbeid som handlet om mobbing, reklamepress og det å være seg selv. Som en av bjørnene sa det;

- Vi er like mye verd som dere, og vi trenger ingen til å fortelle oss at vi må bli annerledes!

Birdy, trendsetteren og markedsføreren i skogen, måtte til slutt bare gi opp og stikke av. Og godt var det - for det var jammen ikke like lett for en bjørn og streve etter å se ut som en kanin. (Løsører var nok flotte, men de falt bare av og så klødde det sånn med kaninpels!) I sluttscenen ropte alle dyrene ut, glade og frigjorte; - Bjørner er bra! Kaniner er bra!



## Uforglemmelig opplevelse

Foreldrene har også deltatt i prosjektet, som sminkøser, kostymesyere, lyd- og lysteknikere. - Det har vært mye slit, men jeg vet at jeg heller ikke ville klart å la være og tenke på dette musikkspillet, dersom vi ikke hadde gjort det, kunne en engasjert og glad regissør og klasseforstander, Brit Lydia Jacobsen, fortelle.

Prosjektet har dessuten gitt klasse 4b en uforglemmelig opp-

levelse, som det er vanskelig å få innenfor et enkelt skolefag. Gleden av å være sammen om å framføre sang, dans og teater!



Utgiver: Storhaug bydelsutvalg  
Adr.: Postboks 1608, Kjelveve  
4093 Stavanger

Avisstyre: Sten Dueland (leder),  
Torggrim Olsen og Niels Skramstad

Redaktør: Ole G. Ueland  
Tlf.: 51 58 50 83  
E-mail: ogueland@online.no

Annonsealg: Vidar Aanensen  
Tlf.: 51 56 00 42  
E-mail: vaan@frisurf.no

Distribusjon: Nylund skolekorps,  
Tlf.: 51 56 31 26 el. 51 56 33 44  
Opplag: 7.200

Sats: Bygdebladet as  
Trykk: Dalane Tidende



Med prosjektet Urban Games har tydeligvis Fritid Storhaug bydel truffet blink. Bildet er hentet fra et av fjorårets arrangementer.

# 400.000 til Urban Games

Publiket sto i taket i Fritid Storhaug bydel, da det ble klart at det ble bevilget 400 000 kroner til ungdomsprosjektet Urban Games. Pengene betyr at prosjektet, som har slått svært godt an blant bydelens ungdommer, kan fortsette videre. – Uten disse midlene kunne vi ikke drevet det videre, bekrefter prosjektleder Stig Molde i Fritid Storhaug bydel.

Pengene er en del av en total sum på 900 000 kroner, som er tildelt Stavanger kommune av Rammiddeldirektoratet. Fordeelingen foregikk i begynnelsen av mai og pengene ble delt på tre ulike ungdomstiltak - alle med beliggenhet i Storhaug bydel. 530 000 kroner gikk til ungdomshuset Metropolis på Nyttarget. Stavanger skateklubb med lokaler i Kvitsøygata fikk 70 000 kroner og Urban Games fikk 300 000 kroner. I tillegg bidrar kommunen også med en egenandel, som for Urban Games betyr at den totale summen kommer opp i 400 000 kroner.

Urban Games er et interessant prosjekt, fordi det fanger opp ungdommer som ikke er med i den tradisjonelle, organiserte idretten. Vi ser nå på mulighetene for å utvide prosjektet til andre bydeler i Stavanger, sier seksjonsleder Kai Borgersen i Fritid Stavanger kommune.

### Konsept fra New York

Det hele startet i fjor sommer. Navnet ble adoptert fra en handlingsplan for et liknende prosjekt i Oslo. Konseptet ble hentet fra New York. Innholdet har vært basketball og dans.

Jeg tror det er viktig at Fritid har nøkkelpersoner som følger

opp de stadig skiftende trendene i ungdomskulturen og plukker opp ungdommens interesser. Før vi startet Urban Games hadde vi følelse ute blant ungdommene i bydelen og etter oppslutningen om arrangementene i fjor sommer, ser det ut som om vi har truffet blink. Mye av pengene som vi har fått til prosjektet, kommer til å gå med til lønnsmidler. Dessuten trengs penger til utstyr, arrangementer, markedsføring og honorar til instruktører. Vi arbeider for tiden med å skaffe sponsor til premier i forbindelse med diverse turneringer, sier prosjektleder Stig Molde i Fritid Storhaug bydel.

### Ny styringsgruppe

Det arbeides nå med å opprette en egen styringsgruppe for Urban Games. Gruppen skal bestå av representanter fra diverse ungdomsseksjonen, kommunalavdeling kultur, idrett og kirke (KIK), Fritid Storhaug bydel, samt uteseksjonen. Intensjonen er at gruppa skal fungere som en ressursgruppe, som legger opp føringer for videre drift av prosjektet.

- Vi ønsker å behandle ungdommene som voksne og det er også derfor vi har innlemmet dem i styringsgruppa. Med det



Prosjektleder Stig Molde.

håper vi å stimulere til økt innsats og interesse for det de driver med. Målet er at de etter en stund selv kan drive prosjektet videre, sier Molde.

### Basket er hovedessens

Til nå har basketball vært hovedessens i prosjektet, men det arbeides nå for at både dans og skating skal bli en større del av Urban Games.

- Det er en rød tråd som binder alle disse tre fritidsaktivitetene sammen, nemlig street-kulturen. Dette er en urban kultur som oppstår i et indre bymiljø der det ikke er så mange friarea-

ler, men mye asfalt. Storhaug er et perfekt område for oppblomstring av en slik kultur. Street-kulturen kjennetegnes ved en spesiell klesmote. Ungdommene bruker klærne de går i til daglig også når de spiller basketball eller skater. Jeg tror en annen årsak til at Urban Games har blitt så populært, er at vi har ført opp det de er mest interessert i, sier Molde.

### Stor interesse

Det er ikke bare på Storhaug at Urban Games blir sett på som et vellykket prosjekt. Både fra Sandnes, Klepp og Nærbø har det kommet spørsmål om man ikke kan komme dit for å vise hva prosjektet egentlig går ut på, og også utenfor fylkets grenser blir prosjektet møtt med interesse. Blant annet skal prosjektleder Molde til Oslo i høst for å fortelle om den urbane ungdomskulturen på Storhaug.

- Da vi startet opp i fjor sommer hadde vi ingen anelse om at prosjektet ville få et så stort omfang og at det ble viet så stor interesse på landsbasis, sier Molde. Lørdag tiende juni gikk året første Urban Games av stabelen. Utover sommeren blir det mange flere.

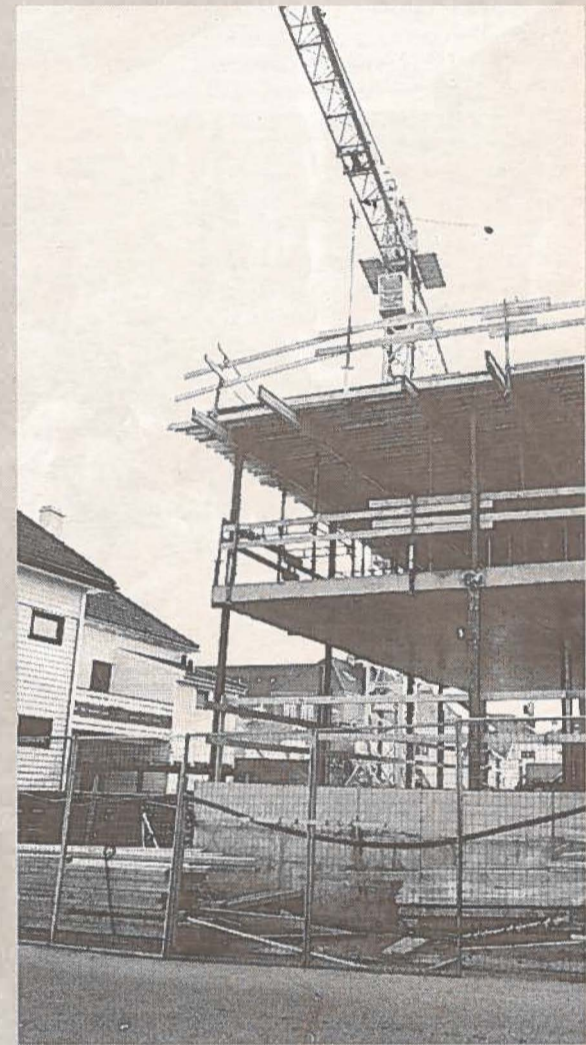
## Nei til bønnen

Storhaug bydelsutvalg stemte på møtesist tirsdag nei til bønnen fra moskeen i Store Skippergate. Det var Rogaland Muslim Society som hadde søkt om å få avholde fem daglige bønnen via høytaler. Kun Venstres repre-

sentant stemte for.

Imidlertid er bydelsutvalgets vedtak kun en innstilling til formannskapet. Er oppfatningen her en annen, kan det allikevel bli bønnen å høre på Storhaug.

## Pepper til kommunen



Fylkesmannen reagerer på at kommunen har vedtatt bebyggelsesplanen for reguleringsplanen i boligprosjektet Sandeidgata 21.

Beboernes anke mot Sandeidgata 21 førte delvis fram. Resultatet ble i hvert fall at Stavanger kommune har fått pålegg av fylkesmannen om å endre praksis når det gjelder behandling av byggesaker. I den ferdige ankebehandlingen datert 11. mai, skriver fylkesmannen at: «Kommunen har vedtatt bebyggelsesplanen for reguleringsplanen som hjelper denne planen. Kommunen har i brev gjort rede for at dette har vært vennlig praksis i Stavanger, og at behandlingsmåten ikke er spesiell for denne saken. Fra fylkesmannen sin side må vi derfor be om at kommunen umiddelbart legger om denne praksisen.»

Videre skriver Fylkesmannen at: «Kommuneplan og reguleringsplan blir vedtatt av kommunestyret samtidig vedtar krav om bebyggelsesplan. Gjennom å fastsette bebyggelseskrav foretar samtidig bystyret et delegasjonsvedtak der kommunalstyret blir gitt myndighet til å endelig godkjenne den detaljerte planen for utbyggingen. Ved

å «godkjenne» bebyggelsesplanen for reguleringsplanen, fastsetter man detaljene for reguleringsplanen har fastsatt rammene, samtidig som man «vedtar» en plan man ennå ikke har fått myndighet til å vedta.»

- Stavanger kommune må nå ta opp og fatte nytt vedtak vedrørende den aktuelle bebyggelsesplanen, sier saksbehandler Leni Andreassen hos fylkesmannen.

I kommunen skjønner man ikke helt hva Fylkesmannen mener.

- Jeg har enda ikke sett ankebehandlingen, men det vil være helt meningsløst å stoppe et byggeprosjekt som snart står ferdig. Bystyret har vedtatt prosjektet og derfor er det ingen tvil om at prosjektet skal bygges, sier sjeffingeniør Roger Hansen i byggesaksavdelingen i Stavanger kommune.



Det er blitt tradisjon at biler og eksos erstattes med yrende folkeliv når det er bydelsfest

# SBS klarte det igjen



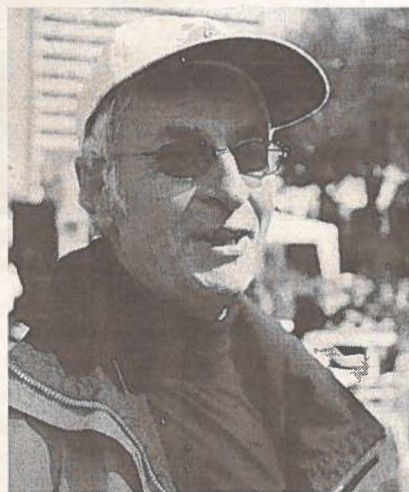
Steinar Aarstad (t.v.) var bare en av de mange som var nysgjerrig på de nært forestående utbygningsplanene i Lervig. Kundeconsulet Jarle Bjelland fra Stavanger Næringselskap besvarte spørsmål.

Samarbeidsutvalget for beboerforeningene i bydelen klarte det atter en gang. For tredje året på rad ble Storhaugdagen en suksess. Strålende scenearrangement i Pedersgata, båttur i det våte element med Riskafjord og innholdsrikt bruktmarked på Nytorget var bare noen av ingrediensene under bydelsfesten.

Været hadde ikke helt bestemt seg i morgentimene denne første lørdagen i juni. For etter mange dager med øs, pøs og våte dråper fra mørke skyer, var det store spørsmålet om sola endelig skulle titte fram og legge forholdene til rette for bydelsfest. Og slik gikk det. Kanskje kan arrangementskomiteen i SBS takke korpset Gjallarhorn for det. I hvert fall var det mens korpset spilte at været endelig bestemte seg. Da Storhaugdagen offisielt ble åpnet klokka 11, skinte varme solstråler over Nytorget og resten av bydelen. Festen kunne begynne.

## Større enn i fjor

Åpningen av Storhaugdagen var det bydelsutvalgsleder Torgrim Olsen som sto for. I åpningstalen konstaterte han stolt at det ser ut til at Storhaugdagen ser ut til å bli større og større for hvert år. Og det kan han vel sies å ha rett i. Spesielt var det aktivitetene på Nytorget og i Pedersgata som var utvidet i forhold til fjorårets arrangement. I år ble en større del av Pedersgata tatt i bruk, og her var det satt opp telt der det blant annet ble fokusert på utbygningsplaner for Badedammen og Lervig. Her var også gigantvisjonen Urban Sjøfront representert med egen stand.



Todd Slaughter, som var leder for SBS sin arrangementskomite for Storhaugdagen, tror bydelsfesten har kommet for å bli.

- Beboerne på Storhaug viser resten av byen at de ønsker å være med på å ta ansvar, og at de aktivt ønsker å være med på å skape sin og bydelens framtid. Storhaugdagen er kun en av mange aktiviteter som beboerforeningene engasjerer seg i løpet av året. Det

forteller at idealismen og dugnad lever og trives i bydelen. Til sammen et kjempeengasjement blant både voksne og barn, sier bydelsutvalgsleder Torgrim Olsen.

## Bruks- og byttemarked

Markedsplassen, som er fast innslag på Storhaugdagen, hadde flere ingredienser i fjor. Der biler ellers dominerer, er det tradisjon at disse byttes ut med salg av infostands og matboder når det er byfest. Ekstra vekt var det nok lagt på det som kalles barnas bruks- og byttemarked. Her ga de unge mulighet til å selge brukte leker og andre gjenstander, og det var stor mangel på selgere eller ting som var tilgjengelige. Grøsserbøker, batman-figurerer, dukker, fotballsko, rollerblades, en ningsvest og hesteplakater er eksemplene sistnevnte. Men det var ikke bare barn som var selgere denne lørdagen. Flere skikkelig profesjonelle antikvitethandlere hadde stand på plassen. I tillegg hadde flere lag og organisasjoner egen stand, der de presenterte sine produkter. Blant disse var Storhaug historielag, Bjelland bydelscenter, Natteravnene og domskafeen The M@ze.

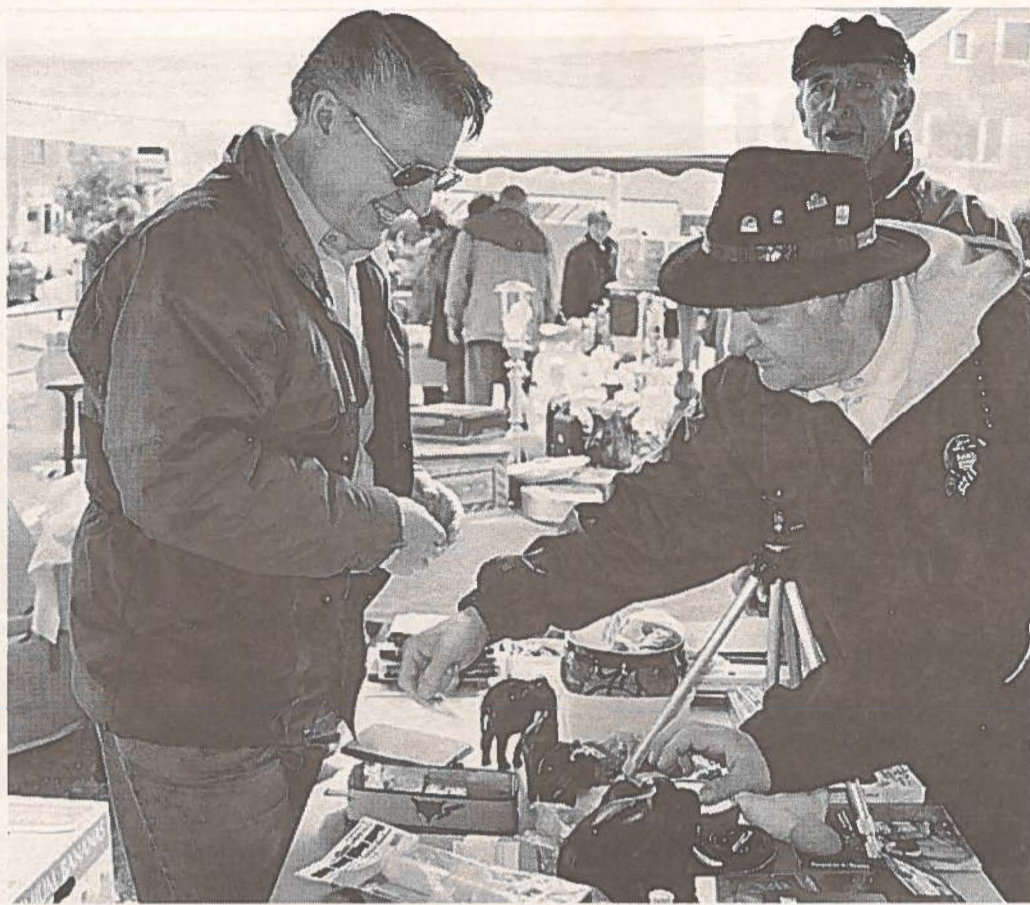
**Imponerende talenter**

På scenen i Pedersgata utenfor Martinique var det variert underholdning med bydelens egne talenter som aktører. Stand-up-komiker Hans Morten Hansen var hyret inn som konferansier og han ledet an i et show som varte i hele fire timer. Utdrag fra St. Svithun ungdomsskoles revy, rock'n roll, sang fra bydelens musikk-skolen, hip-hop, thailandsk dans og tryllekunstner var bare noe av det som sto på programmet.

Jeg er veldig imponert av det som ble vist fram på scenen. Jeg vet ikke om en eneste by som kunne hatt et liknende scenearrangement. Derfor er det spesielt kjekt at alle aktørene kommer fra bydelen. Storhaugdagen har definitivt kommet for å bli. Vi starter allerede i august med å planlegge neste års arrangement. Alle tilbakemeldingene vi har fått på årets arrangement er udelt positive og det gir ekstra lyst til å seilene, sier Todd Slaughter som har vært leder i SBS sin arrangementskomite for Storhaugdagen.

**Familietreff**

Det var ikke bare på Nytorget og i Pedersgata at det var liv og aktivitet. Riskafjord og en veteranbuss inviterte til rundtur og sightseeing i egen bydel. Riskafjord hadde flere stopper fra Jøstenholmen. Veteranbåten hadde mellomstopp på Navvigs Minde. Her var det stindefiskekonkurranse for barna og dessuten orientering om skonnerbriggen Maudie Røberg. For dem som ikke gikk av på Navvigs Minde gikk turen til Hillevågsvatnet, der veteranbussen, som nå gikk i ordinær rutetrafikk på 50-mallet, brakte festdeltakerne tilbake til Nytorget. Også på Nytorget var det aktiviteter. Her var det lagt opp til familietreff, med malerverksted for barna, musikalsk underholdning og muligheter for gulling.



Odd-Jan Jonassen (t.v.) var bare en av de ivrige selgerne på Nytorget denne lørdagen.

**Fem om Storhaugdagen**



**Berit Sønneland:**

- Dette er kjekt. Her treffer jeg naboer og kjente, samt at det er kjekt å se hva som foregår i bydelen.



**Edel Skjæveland:**

- Jeg bor på Eiganes, men synes fjorårets Storhaugdag var så hyggelig at jeg måtte ta turen hit også i år. Det er skikkelig festlig å ha det slik i en by. Så vidt jeg vet er Storhaug den eneste bydelen i Stavanger som har et slikt arrangement.



**Fredrik Olsen Kristensen:**

- Kjempekjekt! Jeg har sett på masse leker som var til salgs, og pappa har kjøpt både is og ballong til meg.



**Marianne Brettville:**

- Jeg bor i Oslo og er bare på helgebese, men det virker som om Storhaugdagen er et flott arrangement for hele familien.



**Reidar Johnsen:**

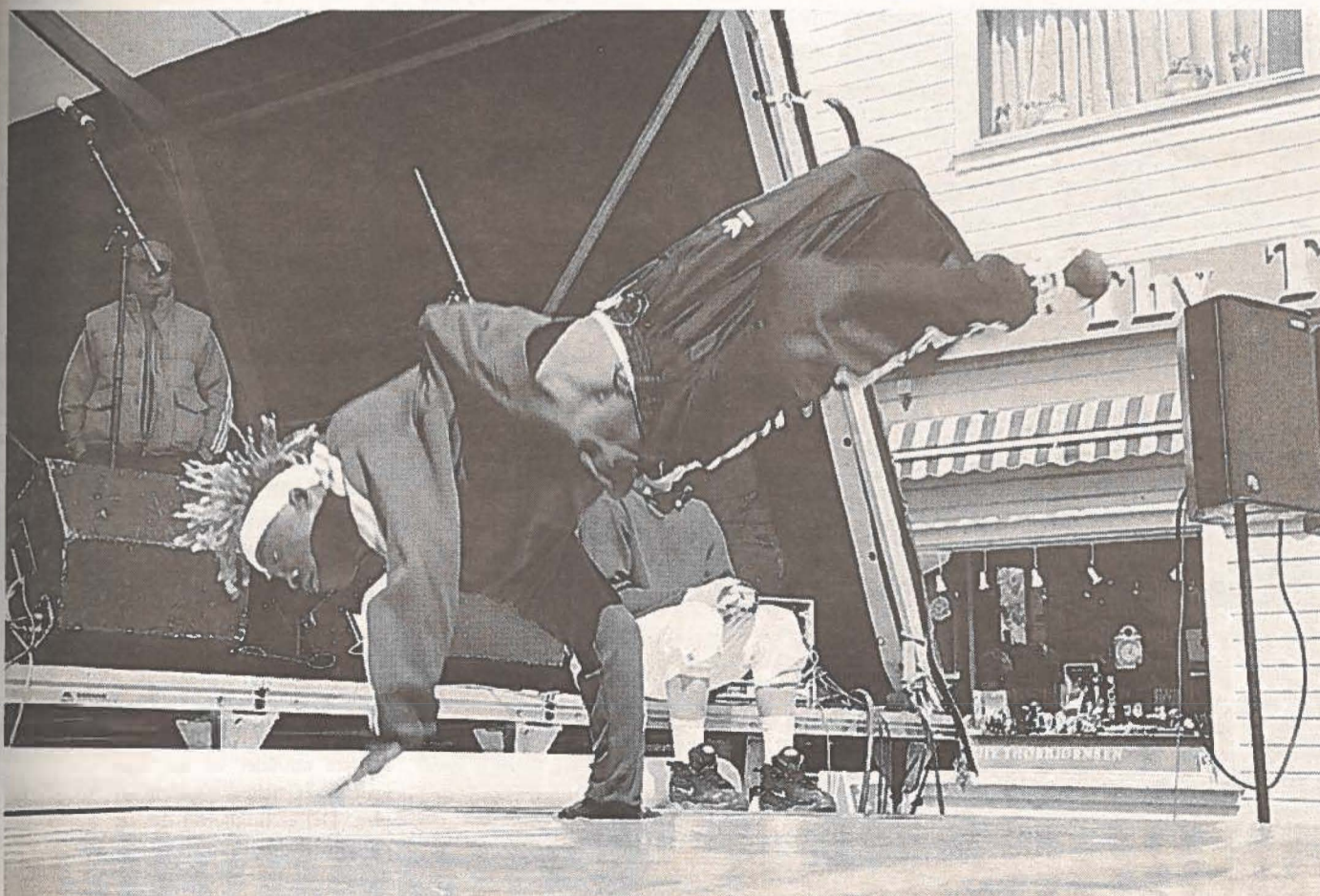
- Det er virkelig positivt å se at det er så mye liv i bydelen. Dessuten er det kjekt å treffe naboer og folk i nærmiljøet som du ellers ikke ser så ofte.



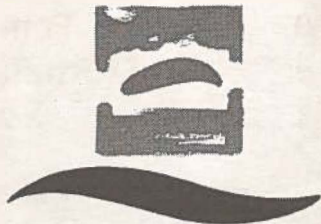
Willy John Norheim i SOT kunne stolt presentere den nye Storhaug-bussen under årets Storhaugdager. Bussen, som er av merket Renault, ble satt i trafikk i mai i år.



Håkon Nilsen (f.v.), Henrik Jesman Sunde og Hilde Sunde, var for anledningen hyret inn som «mannskap» på Riskafjord.



Zaidur Lura fra dansegruppa Eject var bare en av de mange aktørene på scenen i Pedersgata.



# URBAN SJØFRONT

Var du på Storhaugdagen lørdag 3.juni? Da benyttet du kanskje anledningen til å studere og diskutere visjoner, skisser og konkrete prosjekter i utstillingsteltet VISJON 2000. I regi av SBS ble det for første gang gitt en slik samlet presentasjon av de mest aktuelle og konkrete planene i prosjektområdet URBAN SJØFRONT.



Bydelsutvalgsleder Torggrim Olsen forteller Hildegunn Lygre om gigantvisjonen Urban Sjøfront under Storhaugdagen.

AV KRISTIN GUSTAVSEN

På utstillingen deltok Stavanger Næringselskap as med prosjektet Lervig Maritim, Selmer Bolig as med prosjektet Badedammen, Stavanger Brygge as / Kruse as med prosjektet Stavanger Brygge, As Betong / Søvanger Tinfabrik as med skisser for utvikling av Tinfabrikkens område og prosjektet URBAN SJØFRONT med beskrivelse av visjonen og oppfølgingsprosjektet. I løpet av dagen ble det mange gode meningsutvekslinger både om helhetlige grep og om enkeltprosjekter. Prosjektet URBAN SJØFRONT ble konstituert i november 1999 som et oppfølgingsprosjekt etter «Urban Sjøfront Storhaug - visjon for sentrum

trumsnær byomforming». I løpet av prosjektets første halvår oppleves det stadig større interesse for området, noe bl.a. diskusjonen rundt lokalisering av nytt stadionanlegg viser. Som de fleste på Storhaug sikkert har merket seg, er Siriskjær et av de alternativene som nå vurderes. Uansett utfall av de videre vurderingene viser dette en anerkjennelse av området og det potensielle området innehar. Målsetningen med prosjektet er å gi rammer og kvaliteter som stimulerer til byutvikling. I denne fasen skjer dette i stor grad gjennom nye reguleringsplaner. Dette er et svært utfordrende arbeid der det søkes å finne rett balanse mellom styring og fleksibilitet.

Som kartet viser er prosjektom-

rådet URBAN SJØFRONT delt i tre delområder: Breivig – Siriskjær, Spilderhaug og Badedammen.

### Breivig-Siriskjær

I det første delområdet, Breivig - Siriskjær, startet arbeidet med reguleringsplan (Plan 1785) opp i november 1999. Rundt påsketider forelå det et planforslag som nå i første omgang behandles administrativt i Stavanger kommune. Planforslaget er i hovedtrekk likt det som ble presentert på åpent møte for bydelen 22. april. På grunnlag av administrasjonens tilbakemelding skal planforslaget deretter justeres før det går til politisk behandling. Det er imidlertid svært stor pågang av planer som skal behandles av kommunen.

Selv om kommunen prioriterer området vil derfor ikke forslaget legges fram til politisk behandling før til høsten. Når planen blir vedtatt utlagt til offentlig ettersyn vil dette bli offentliggjort og plandokumentene ligge til gjennomsyn i kommunen og i Kulturhuset på Sølvberget. Da har alle muligheter til å komme med merknader til forslaget. Disse merknadene vil bli behandlet og vurdert før planen vedtas. Jeg oppfordrer til at flest mulig benytter denne muligheten. Det er viktig å få en bred debatt og ulike synspunkter frem, før planen blir vedtatt. Når reguleringsplanen er endelig godkjent vil det bli utarbeidet bebyggelsesplaner for mindre delområder. Også disse skal gjennom politisk behandling og

legges ut til offentlig ettersyn, med ny mulighet til å gi kommentarer. Parallelt med utarbeiding av reguleringsplanen foregår det også arbeid med rammeplan og -avtaler for å sikre økonomisk gjennomføring av fellesområdene i planen. I Lervig, rett utenfor planområdet til plan 1785, behandles nå bebyggelsesplanen for et delområde. Salget av leiligheter i første byggetrinn av Lervig Maritim startet i midten av mai. Interessen for å etablere seg i området har vært stor og flere leiligheter er allerede solgt.

### Spilderhaug

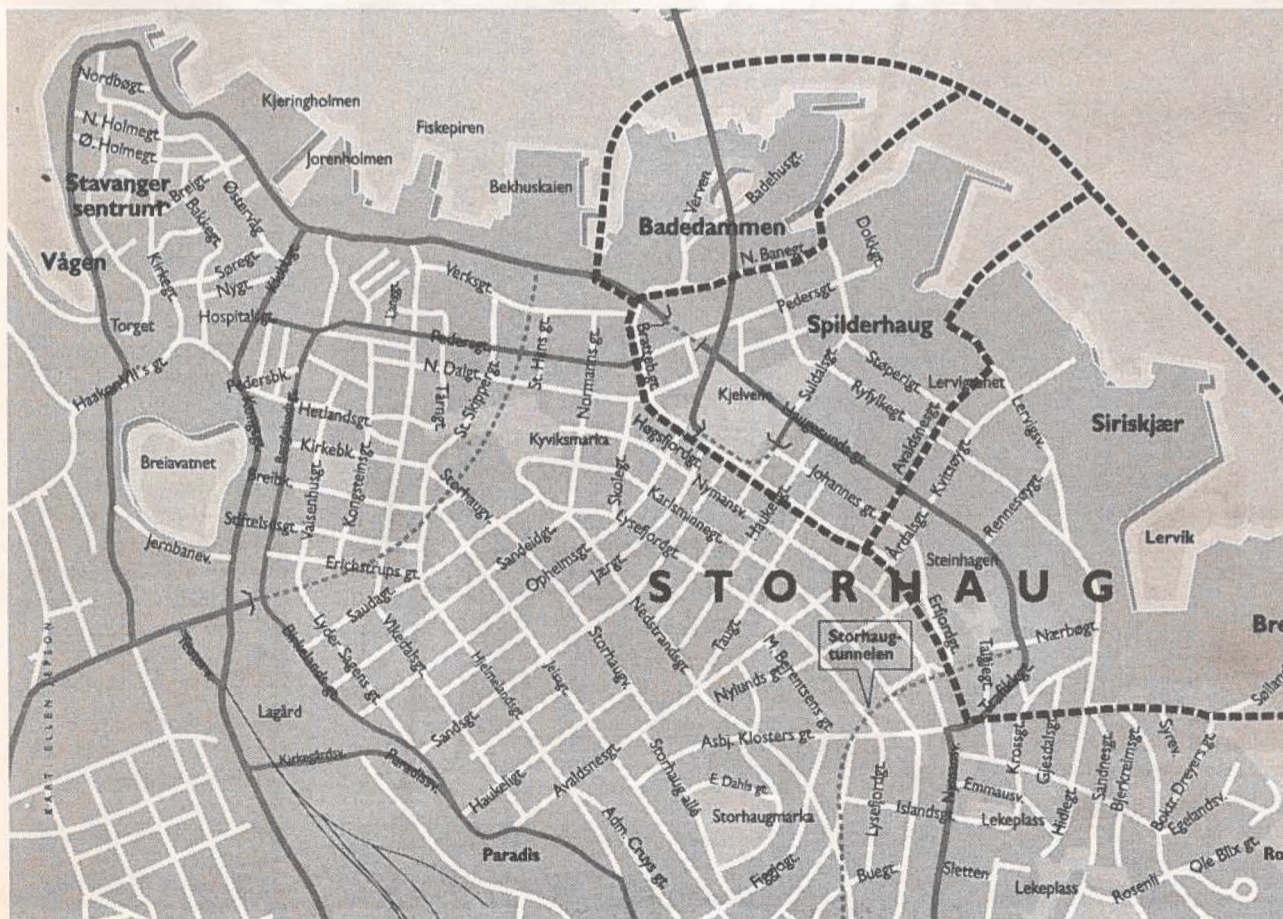
For det midtre området, Spilderhaug, vil reguleringsarbeidet først starte opp til høsten. Allerede tidlig høst vil det imidlertid være nyskapt aktivitet i den delen av dette området som visjonen har markert ut som kunst- og kulturakse. Da Rogaland Kunstsenter i vinter var på leting etter lokaler til en internasjonal kunstutstilling stilte Scana Industrier asa sin lager og verkstedslokaler til disposisjon. Lokale er meget godt egnet til utstillingen og det oppfordres allerede nå til å komme og se utstillingen HVERDAG – BILDER – HVER DAG, f.o.m. 9. september t.o.m. 8. oktober i år.

### Badedammen

I Badedammen er det for tiden stor aktivitet bl.a. med prosjektene til Stavanger Brygge as og Selmer Bolig as. Bebyggelsesplanen til Stavanger Brygge as er vedtatt og reguleringsplanen til Selmer Bolig as i Badedammen behandles første gang i kommunalstyret for byutvikling 8. juni. I dette området vil det ikke igangsettes felles reguleringsplan. Det er imidlertid dannet en samarbeidsgruppe i Badedammenområde som forum for

### Informasjon og samarbeid med bydelen

Prosjektet URBAN SJØFRONT har som mål å informere beboerne på Storhaug om aktivitetene og oppfordrer til tilbakemeldinger til bydelen av Storhaug. Det gitt en generell informasjon av prosjektet URBAN SJØFRONT. Vi vil benytte bydelsavisen til løpende informasjon som rører seg i prosjektet. Legges nå også ut informasjon om prosjektet på www.urbansjofront.no. Legg benytter prosjektet som fora for å orientere og diskutere problemstillinger i planforslaget (plan 1785) det bl.a. opp til etablere friområder, både utvalgte grønne områder, både som aktivitet og som en del av offentlige som arealer. Som ledd i den videre utviklingen av disse områdene etablert et samarbeid mellom URBAN SJØFRONT og grønn levende som bydel. Dersom noen har spørsmål kommentarer til prosjektet disse rettes til: URBAN SJØFRONT v/Kristin Gustavsens, Støperigata 39, 4014 Stavanger, telefon 51 89 96 60, faks 51 89 96 70, mailto:post@urbansjofront.no, post@urbansjofront.no



Storhaugtunnelen:

# Nå er det hull tvers igjennom

På dagen 14 måneder etter at den første salven ble fyrt av i Haugesundsgata, så tunneldriverne daglyset ved Strømsbrua, på andre sida av Storhaug. Klukka 1500 mandag 15. mai kom gjennomslaget, og den 1255 meter lange tunnelen var ferdig drevet.

TROND OG FOTO: ROLF HANLAND GUDMESTAD

Det er 14 måneder med presisjonsarbeid som nå er ferdig. To arbeidsgjenger har gått på skift i hele perioden, og har vekselvis støttet og injisert. For å være sikker på at tunnelen skal være tett, har det stadig blitt sprøytet løsningsmiddel i sprekkene i fjellet. I tillegg er stort sett hele tunnelen utrustet med et skall av betong. Det har gått med 220 tonn sprengmasse og 280 tonn injeksjonsmasse og over 3100 kubikkmeter løsningsmiddel i Storhaugtunnelen.

**Ingen store skader**

Tunneldrivinga har vært ei utfordring for Statens vegvesen Rogaland. Fjellet på Storhaug er



Der som det fram til nå bare har vært anleggstrafikk som har krysset Haugesundsgata, skal det bygges en veg som skal lede trafikken fra Ryfylkegata og inn i Storhaugtunnelen.

tungt å sprengne, og det at anleggsområdet ligger midt i en tett befolket sentrums-bydel har gjort det nødvendig å ta helt spesielle forholdsregler. Men nå når sprengningsarbeidene er ferdige, kan vi konstatere at det har gått bra. Det har oppstått noen ganske få, mindre skader på bygninger og installasjoner der årsaken kan føres tilbake til sprengningene.

**Roligere tider**

Tunnelen er tett, og grunnvannstanden som det på forhånd var fryktet kunne bli forstyrret, er ikke endret. Det er heller ingen personer som har kommet til skade. Mange av dem som har vært naboer med vegvesenet i anleggsperioden har både hørt



Etter 14 måneders arbeid inne i bekmørket, kunne tunnelarbeiderne ta seg en skål for vel utført arbeid. 15. mai ble det lys i begge ender av Storhaugtunnelen. Vegsjef Tor Geir Espedal (t.h.) spanderer dram.

og følt arbeidene svært tydelig. De kan nå slappe av og belage seg på roligere tider.

**Anleggsarbeidene fortsetter**

Med unntak av tre uker i sommer da arbeiderne tar ferie, vil det fremdeles bli arbeidet både inne i tunnelen og ved inngangene. Portalen mot Strømsbrua skal være ferdig i løpet av august. Sjølv om tunnelen nå er ferdig utprengt, står arbeidet igjen med å lage veg igjennom. Alle grøfter med rør som skal gå gjennom tunnelen skal også være ferdige i august, da alt skal være klart for det første laget med asfalt. I sep-

tember begynner arbeiderne å sette opp vegg-element i betong. De skal dekke veggene fra kjørebanelen og 3,8 meter opp i hele tunnelens lengde. På samme tid starter arbeidet med vann- og frostsikring. Det skal være plater i tak og på vegger der det fremdeles siver inn vann.

**Åpning i mai 2001**

Seinere på høsten skal det mures portal i Haugesundsgata, og samtidig skal vegen fra Ryfylkegata og opp til tunnelinngangen bygges. Dette er en strekning på noen hundre meter. I desember skal arbeidet ha kommet så langt at det er klart for å installere lys



Disse tre har vært, og er, nøkkelpersoner i Storhaugprosjektet. Fra venstre byggeleder Odd Magnar Nerland, anleggsleder Tormod Steine og prosjektleder Øyvind Kommedal.

og ventilasjon i tunnelen. Storhaugtunnelen skal være helt ferdig og tas i bruk i mai neste år. Prosjektet var opprinnelig planlagt å skulle koste 131 millioner

kroner, men synes nå å bli noe billigere. Vegvesenet betaler halvparten av regningen og kommunen og fylkeskommunen deler på den siste halvparten.

# Portalen mot Strømsbrua tar form

Statens vegvesen har lagt ned mye arbeid og omtanke i å sikre og skjerme de nærmeste naboene fra trafikken som kommer til å gå gjennom Storhaugtunnelen. Etter hvert som anlegget blir ferdig, vil det også bli lagt vekt på at det skal ta seg fint ut.

Før arbeidet med tunnelsprengning var kommet så langt at det var hull helt igjennom fra Haugesundsgata til Strømsbrua, så huset som ligger til venstre ble over åpningen mot Strømsbrua sikret spesielt. Da vegvesenet begynte arbeidet med forankring, ble det avslørt at halvhuset sto på fjell og den andre halvparten på løsmasser. Grusmassene var 4,5 meter dype under det mest utsatte hjørnet av huset. Dessom sprengningsar-



Trafikken skal ledes av Strømsbrua og rett inn i Storhaugtunnelen. Til venstre viser ennå den solide sikringsmuren, som etter hvert skal kles med lødde steinmurer. Også på høyre side skal det løses opp murer. Frontveggen blir i svart stein og rett over inngangen skal det være blomsterbed.

beidene hadde startet uten at det ble gjort noe med saken, kunne det ført til setninger på huset.

**Sikker grunn**

Det første som ble gjort var å set-

te på plass måleinstrument, slik at eventuelle bevegelser i grunnen kunne oppdages hurtig. Så ble stålbjelker boret ned i fast fjell, og på disse ble det sveist nye stålbjelker. Etter hvert som det-

te ble gjort, ble den gamle støttemuren som hvilte på løs grus, plukket bort bit for bit. Deretter ble stålet dekket av en betongmur, og til slutt skal betongen delvis skjules av en

lodd steinmur. Når alt er ferdig, vil beboerne i dette huset ha uteplass i to nivåer over tunnelen. - Denne typen sikringsarbeid er sjelden, og det er lenge siden vi har vært borti noe lignende.

**Beplantning og lødde murer**

- På høyre side av tunnelen vil det også bli lødde en steinmur opp mot det nærmeste huset, slik at vi får et ryddigere utseende. Bak muren vil det bli fylt opp med masse, slik at de som bor i huset til høyre for tunnelen får en flattere uteplass i stedet for den skråningen de har i dag, sier prosjektleder Øyvind Kommedal. Når alt er ferdig, skal betongveggen i selve tunnelåpningen mot Strømsbrua være dekket av svart stein. Slik vil ikke denne veggen skille seg stort fra resten av fjellet, som er svært mørkt. Ellers vil området rundt åpningen bli preget av lødde steinmurer. Rett over tunnelåpningen skal det støpes en stor kasse, der det skal være beplantning.

# Nå satser vi på forsikring

Trenger jeg å forsikre en så gammel bil?  
Hva er egenandel?  
Når bør jeg ha kasko?



Trenger jeg livsforsikring hvis jeg er enslig?  
Hva om jeg blir arbeidsufør?  
Må jeg ha forsikring når jeg har lån?



Bør mine barn ha en barne- og ungdomsforsikring? Vil barneforsikring gi ungene en tryggere oppvekst? Hva gjør jeg hvis barnet mitt blir utsatt for en ulykke?



Hva kan regnes som innbo?  
Hvor mye dekker en villaforsikring?  
Hvor godt forsikret trenger jeg å være?



SpareBank 1 SR-Bank

# Vurderer du å selge boligen?

Det er stor pågang av kjøpere, lite for salg og prisene er gode.

Kontakt oss for en gratis og uforpliktende prisvurdering.

**Eiendomsmegler 1 er der du er!**

Vår kontaktperson i Storhaug bydel er  
Marit Halvorsen, tlf. 51 50 90 80 og  
Sissel Rage, tlf. 51 50 90 75

Du kan også kontakte bydelsbanken til Sparebank 1 i Østre Bydel som formidler kontakt med oss.



EiendomsMegler 1

# Nå er det ma

Småsulten? På Statoil har du flere pølsemenyer å velge mellom når du har lyst på et lite mellommåltid. Velkommen

Nå får du Kjempegrill pølse og 0,5 l. mineralvann for kr

35,-



STATOIL

Statoil Service Haugesundsgaten  
Haugesundsgt.3, tel.: 51 89 30 25

TAKMALING  
10 liter

198,-

LAMINAT pr m

98,-

Ren linoljemaling  
- det beste alternativ for bevaring av eldre bygninger  
Ren linoljemaling fra Fix Fabrikker A/S er anbefalt av Riksantikvaren.

FARGE  
SERVICE A/S

STØBERIGÅRDEN & MADLAKROSSEN

Støperigt. 16 (vis a vis Europris og Maurits)  
Tlf 51 89 57 78 • Fax: 51 89 51 48



# BYGGEVARER

TRELAST - MALING  
 GARDEROBE - KJØKKEN  
 VERKTØY - TAK  
 PARKETT - LISTVERK  
 PANEL - FLISER  
 ISOLASJON- VEDOVNER

RØD HUSET

MØGREID  
 HANDEL

Verksgt. 62, tlf. 51 85 41 41 fax: 51 85 41 40  
 Åpent: Man-fre til 7-19 • Lørdag til 9-14

## Prix butikken i bydelen

Pin Up/  
 Lollipop

**19<sup>90</sup>**

Tomat ketchup  
 1kg Heinz

**24<sup>50</sup>**

Max Grill  
 Goman 440 gr.

**29<sup>90</sup>**

Pølsebrød  
 12 pk

**12<sup>50</sup>**

Potetsalat  
 1 kg Delikat

**24<sup>90</sup>**

Gule Priser  
 garantert billig

**Prix**



Kjøpeutbytte  
 hver gang du handler

Velkommen til en  
 hyggelig handel.

Asbjørn Klostergt. 39, Tlf. 51 56 30 29  
 Åpent 9-20 (9-18)

## Sol, sommer og supre priser

**99<sup>95</sup>**  
 SOMMERDYNE  
 140 x 200

**29<sup>95</sup>**  
 PUTE  
 50 x 70

**149<sup>00</sup>**  
 KULEGRILL  
 ø = 43 cm

**69<sup>95</sup>**  
 STRECHLAKEN  
 90 x 200  
 180 x 200 kr 99,95

**10<sup>00</sup>**  
 TENNVÆSKE 1L  
 GRILLKULL  
 2 kg (5,- pr.kg)  
 GRILLBRIKETTER  
 2 kg (5,- pr.kg)

**10<sup>00</sup>**  
 ANANAS 3PK  
 (14,70 pr.kg)

**10<sup>00</sup>**  
 MAIS 3PK  
 (17,- pr.kg)

Snart 100 butikker  
 over hele landet.  
[www.euopris.no](http://www.euopris.no)

# EUOPRIS

STAVANGER, Østre bydel  
 Støperigt. 16 (etasjen over ICA)  
 Tlf. 51 89 18 90  
 Åpent 10-21 (18)

## GRAV MONUMENTER

Stor utstilling.

Katalog for hjemlån

Navnetilføyer.

Restaurering.

Torsdag til 18

Tlf:

51 89 33 56

Th. Vaaland Granitt As

Kirkebakken 36 (v/ Høllandskirken)  
4012 Stavanger

E-mail

Bydelsavisa:

ogueland@online.no



HVIDING AS  
BEGRAVELSESBYRÅ

51 88 33 66

Til tjeneste  
hele døgnet

## Storhaug

### Blomsterhandel og Binderi

Stort og godt utvalg i blomster  
Velkommen til en hyggelig handel.

Telefon: 51 52 66 29

Telefax: 51 52 08 41

Jelsagt. 4

## Snadderslakteren!

5 kg  
grillpølser (29<sup>90</sup> pr kg) **150**

Kjøttdeig pr kg **59<sup>90</sup>**

Svine nakke-  
koteletter pr kg **49<sup>90</sup>**

Mørbrad  
modnet pr kg **129<sup>90</sup>**

Ass.kjøtt  
pålegg pr hg **12<sup>00</sup>**

Servelat pr hg **5<sup>50</sup>**

# GABBA'S

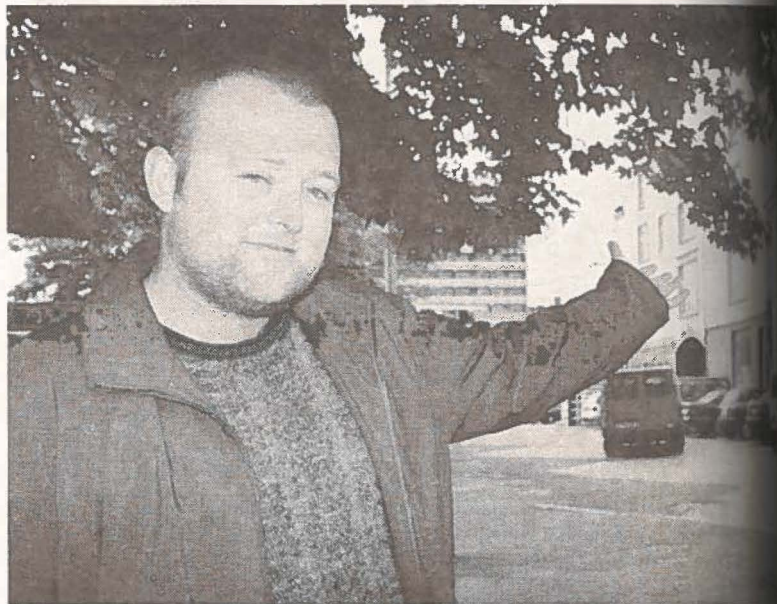
Du finner oss i  
Kongsgårdbakken 6  
-like ved Torget  
i Gjensidigebygget

# Bruktmarked på Nytorget

Hver lørdag i juni, juli og august stenges Nytorget for biler og erstattes av et bruktmarked. Det er Miljøheimevernet som står som arrangør og alle som har noe å selge er hjertelig velkomne.

- Ideen til bruktmarkedet fikk vi under den første Storhaugdagen for to år siden. I samarbeid med Samarbeidsutvalget for beboerforeningene på Storhaug (SBS) fant vi ut at Nytorget kan brukes til noe mer enn det gjør i dag, sier Terje Torkildsen i Miljøheimevernet. Han opplyser at det blir både «hummer og kanari» å finne på Nytorget hver lørdag utover sommeren.

- Noen profesjonelle antikvitetshandlere har allerede meldt sin ankomst. I tillegg arrangeres markedet for folk som har ryddet i kjelleren eller garasjen, og som i den forbindelse har gjenstander de vil kvitte seg med. I den forbindelse er det viktig å understreke at det som selges må være brukte ting. Unntaket er lokalprodusert håndverk. Dessuten har man heller ikke lov til å selge mat hvis man ikke har godkjenning fra næringsmiddel-



Terje Torkildsen i Miljøheimevernet inviterer alle som har brukte gjenstander å selge på Nytorget i sommer.

tilsynet, sier Torkildsen.

### Gode bidragsytere

Både for de som har noe å selge og de som vil kjøpe gjelder det å være tidlig ute, for under bruktmarkedet gjelder «førstemann til mølla»-prinsippet. Den som er tidligst ute får den beste salgs-plassen, og den som vil kjøpe har kanskje også størst vareutvalg å velge mellom tidlig på dagen. Markedet åpner klokka 8 om morgenen og holder åpent til klokka 15.

- Vi har mange gode bidragsytere

til prosjektet. Blant disse er IVAR, Renholdsverket og Fylkesmannen. Disse har bidratt med økonomisk støtte til frikjøp av plassen, markedsføring, samt dagpenger til sivilarbeideren hos oss som har arbeidet med prosjektet. Nytt av året er at det ikke blir mulighet for å leie bord for de som skal selge. I år må man ha med seg dette selv. Det samme gjelder telt, opplyser Torkildsen.

### Positiv respons

Han håper at dette kan være med på å gjøre Nytorget til et attraktivt bledetorget i Storhaug, men også i regionen. - Vi har fått mange positive bakemeldinger. Mange ser på det som en god mulighet til å selge sine gamle ting. Dessuten er det stor interesse blant ungdommen som viser det er rom for et slikt marked i sommer.

# Småjobbere parat til sommeren

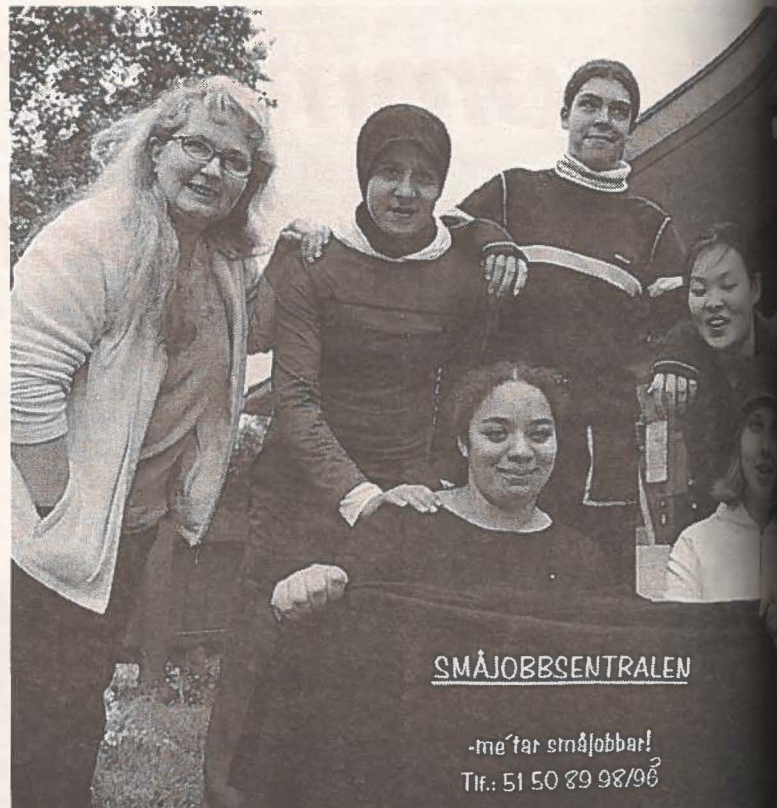
Fra uke 25 til og med uke 27 i sommer stiller nok en gang ungdommer klare til dyst ved Småjobbsentralen på Midjord bydelshus. Ungdommene utfører alt fra vaskejobber til hagearbeid for en billig penge.

- Vi håper at det også i år blir stor etterspørsel etter ungdommene ved Småjobbsentralen. Foreløpig ser det bra ut, for vi har allerede hatt en del henvendelser fra folk som har etterlyst dem, sier fritidsarbeider Torhild Halvorsen ved Midjord bydelshus.

For bestilling av ungdommelig arbeidskraft er det mulig å få kontakt med Småjobbsentralen pr. telefon fra klokka 9 til 14 hver ukedag de tre ukene den holder åpent i sommer. I tillegg er det også mulig å stikke innom bydelshuset. Halvorsen opplyser at det kan lønne seg å være tidlig ute for å være sikker på at det er ledig arbeidskraft.

### - Kjekt å jobbe

Foreløpig har 16 ungdommer meldt seg på sommerjobb-tilbudet. De fleste er elever ved St. Svithun skole, for alle deltakere må være mellom 14 og 17 år, og også bo i Storhaug bydel. Når de er ute på oppdrag, er de utstyrt



Unge «småjobbere» er klare til dyst i sommer. Bak fra venstre fritidsarbeider Torhild Halvorsen, Lisbeth Jasmin Grimstad og Helene Mui. Foran fra venstre Elisa Dalto og Marie Bakke.

med et ID-kort, der både navn, adresse og telefonnummer står. - Jeg leste om tilbudet i Bydelsavisa og har også noen venner som har deltatt tidligere år. Først og fremst har jeg lyst til å tjene penger, men det er også kjekt å ha noe å gjøre på i sommeren. Det er bedre å jobbe enn å gå rundt å kjede seg, sier «småjobber» Sibel Durucu.

### Formidler av arbeid

Før det braker løs med jobbing i uke 25, skal Småjobbsentralen markedsføres både gjennom løpesedler og plakater. Dessuten håper man også i år på blest gjennom radio og lokaltv som i fjor. - Noen av ungdommene som har vært hos oss, har gjort faste arbeidsavtaler med brukere som de utfører gjennom hele året. Med andre ord er det ikke sagt

at dette tilbudet vil vare i flere uker. Snarere vil det være formidler av arbeid som knytter generasjonen sammen. Vi har i hvert fall fått mange positive tilbakemeldinger fra brukerne de som har vært hos oss. Dette er kjempefint, og vi håper ungdommene ha ungdommelig arbeidskraft, sier Torhild Halvorsen.

# - Byens flotteste skolegård

Det sa rektor Frøydis Sirevåg Anthonsen da hun åpnet den nye, permanente ballbingen i skolegården på Nylund skole. Både foreldre, elever og lærere hadde fått opp denne onsdagskvelden i slutten av mai, for å feire at skolegården var blitt enda en attraksjon rikere.

Det er et pilotprosjekt i rekken av lokale nærmiljøanlegg-prosjekt i Stavanger kommune. Anlegget ligger på Nylund og bygger delvis gjennom tippemidler, med kommunale midler, for å sikre elementer dugnadsinnretning til foreldrene til nylundelevne. Alle skoler burde hatt et slikt anlegg. Dette er en naturlig utvidelse for barn og unge. Anlegget er laget med tanke på idrettslig utfoldelse, og det er viktig i dagens samfunn. Undersøkelser viser at mange av dagens barn har dårlige motoriske ferdigheter enn før hadde tidligere. Der kan også være til dårlig konsentrasjon og dårlige sosiale ferdigheter. Vi håper nærmiljøanlegget på Nylund kan være med på å bidra til økt utaktivitet blant barna, sier parksjef Torgeir Isig Sørensen i Stavanger kommune.

### Mange dugnadstimer

Skolegården i Nylund er startet arbeidet med å sette opp skolegården på Nylund skole. Initiativrike foreldre som ikke nølte med å legge ned et stort dugnadstimer, samarbeidet med Stavanger kommune og med å forvandle skolegården til en oase midt inne i byens trafikk.

I løpet av første del av arbeidet med skolegården ferdig. Da var det en skole skolehagen som ble satt opp. I dag inneholder skolegården grill, benker, bane for fotball og diverse lekstøtter. I vår startet arbeidet med å sette opp anlegget, med ny utrustning som mål. Kommunen samarbeider med planlegging og finansiering av anlegget. Dugnadsarbeidet fra nylundforeldrene består av samme elementer, som å sette sammen og malte. Det er et svært godt samarbeid fra kommunens side, og det er i år har oppmøtet av foreldrene vært opåklagelig, sier leder Egil Klungveit i foreldrenes arbeidsutvalg (EUF) ved Nylund skole.

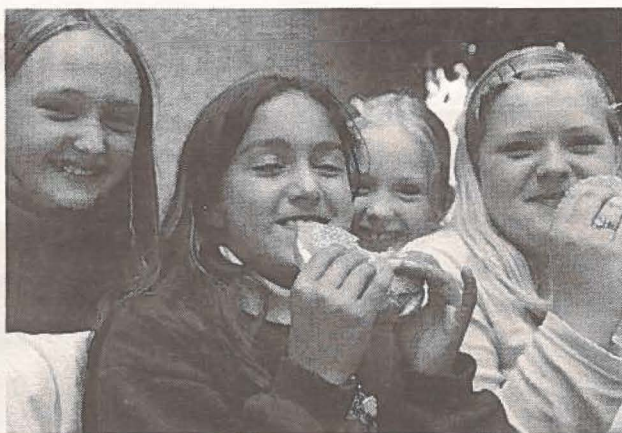
### Kjempekjekt

Skolegården er ferdig, da det ble holdt en fest med ballbinge, sto og spill, fotballturnering og musikk med juniororkestret til Nylund skolekorps på programmet. De nådde blant alle feirende på skole Frøydis Sirevåg Anthonsen og smilte om kapp med alle.



Football er bare en av aktivitetene den nye ballbingen kan benyttes til. For eksempel passer den også til basketball, håndball og volleyball.

Glade nylundelever var med og feiret ny og innholdsrik skolegård med grillmat. Fra venstre Eirill Søiland, Katrine Khan, Ragnhildur Johannesdottir og Linn Christin Røed Evertsen.



- Jeg håper vi nå kan vise at selv om skolen ligger midt i byen, kan den være av glede hele dagen. Før hadde vi omtrent bare to disse i skolegården. I dag har vi fem i tillegg til mange nye og spennende lekeapparater. Nå vil vi arbeide med å lære elevene å ta vare på det fine anlegget vi har fått, sier Sirevåg Anthonsen. Også nylundelevne var fornøyd med ny og innholdsrik skolegård.

- Det er kjempekjekt slik skolegården har blitt. Nå kan den brukes til nesten alt. Vi springer rundt, og spiller både fotball og håndball, forteller Linn Christin Røed Evertsen i 4c.

- Du er den beste parksjefen i landet, sa rektor Frøydis Sirevåg Anthonsen ved Nylund skole, da hun overrakte parksjef Torgeir Isig Sørensen blomster som takk for samarbeidet.



## INFO SKILT

### SILKETRYKK AS

Ryfylkegaten 22, 4014 Stavanger, tlf 51 86 26 95 • fax 51 86 22 35



norske serigrafers forening

## Artel as

BYGGEFIRMA TLF: 51 89 14 40

GODKJENT ENTREPRENØR I FAGOMRÅDENE A, B OG C1  
**VÅRT MÅL ER FORNØYDE KUNDER!**

NÆRINGSBYGG • BOLIG • INNREDNINGER  
NYBYGG • PÅBYGG • REPARASJONER

**Tlf. 51 89 14 40**

Fax 51 89 06 79 Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger.

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.

REKLAME- OG INDUSTRI-  
FOTOGRAFERING

AVFOTOGRAFERING AV  
GAMLE BILDER.

INNRAMMING



FOTOGRAFEMESTER THOR E. ESPELAND  
PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER TELEFON 51 52 83 55

# HÅKON DAGLIGVARE

Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

**VI HAR TIPPING OG FLAX!**

Åpningstider 9 - 20 (16) Søndag 12-18

SKAL DU HA

## KVALITET PÅ ARBEIDET!



NYBYGG • REHABILITERING

VI TILBYR:

- RASK SERVICE • FAGMESSIG ARBEID
- LETT TILGJENGELIG • FAST PRIS

## Byggmester Sagen as

Haugesundsgt. 27, 4014 Stavanger

**51 89 18 10**

sagen@sagen.no  
Telefax 51 89 01 90

## BYGGMESTER

## TERJE FØRLAND

TELEFON: 51 89 05 88 – MOBIL: 94 67 51 34

TAUGT. 20 – 4014 STAVANGER



Alt innen rehabilitering.

Bruk din lokale byggmester



Bydelens eneste

bakeri og  
konditori

Normannsgt. 38 – 4014 Stavanger – Tlf.: 51 89 01 56 – 51 89 01 54



## ROGALAND ELEKTRO AS

når du trenger elektriker

Kvitsoygt. 104  
Telefon 51 85 50 00

## Glassmesteren i Sentrum !

Brødregt. 18 - Tlf: 51 89 19 19

PILKINGTON  
ELVIGS GLASS

Størst • Raskest • Rimeligst !!!

- Alt i Glass, Speil, Bly & "Messing" •
- Raskeste levering - til rimelig pris !! •

VAKT HELE DØGNET !!!

Mobil tlf: 946 17350

Postadresse: Postboks 143, 4033 FORUS

## TEORIKURS

Teori klasse	C1-C-D-CD	15. aug.
Teori klasse	B (på Tau)	16. aug.
Teori klasse	B (Nytorget)	23. aug.
Lastebilkranskurs		22. aug.
ADR Grunnkurs/fornyng		1. sept.
ADR klasse 1 (eksplosiver)		3. sept.
ADR TANK		4. sept.

«Vi har minibuss»

**sti** INFORMASJON/PÅMELDING  
**STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT**

 AUTOMOBILT TRAFIKKSKOLE  
 tlf. 51 89 30 80 • mobil 901 90798 • NYTORGET 8  
 email: sti@stovange-trafikkinstutt.no

## Fargerik idrett på Midj

Lørdag 13. juni var det nok en gang duket for såkalt fargerik idrett i regi av idrettslaget Brodd. 170 skoleelever deltok på arrangementet som fant sted på Midjord stadion.



Fotball var også i år hovedingrediens i Brodds fargerike idrettsarrangement.

Arrangementet er selve kjerne i integreringsprosjektet som Brodd iverksatte i samarbeid med Stavanger kommune for rundt to år siden. Under parolen «idretten er fargeblind», arbeider midjordklubben mot vold og rasisme. - Vi har barn og unge fra mange land i bydelen. Denne turneringen skal markere samhold og fellesskap mellom alle som bor på Storhaug, sier prosjektansvarlig Trond Bergevik i Brodd.

## Morsomme navn

Til å åpne arrangementet hadde Brodd hentet inn vikingkeper Bo Andersen, og det var da kanskje heller ikke så rart, for også i år var det fotballturneringen som var hovedingrediens. Her manglet det ikke på fargerike innslag og oppfinnsomme navn på fotballagene.

Lagnavn som Action girls, Olsenbanden og Kebab deluxe er eksempler på det. Via innbydelse var elevene fra fjerde til syvende klasse ved bydelens skoler, invitert til arrangementet. Dessuten var også en klasse fra Kvernevik invitert til å delta. Innbydelsen oppfordret elevene til å danne egne lag, der det ikke var ferdighetene som skulle stå i sentrum, men snarere det mest fargerike laget bestående av både jenter og gutter.



Fargerike deltakere fra Storhaug skole. Fra venstre Tiril Hjertholm, Monica Tynsland og Christer Dahl.

- Vi fokuserte spesielt på at det viktigste ikke var å vinne denne dagen. Snarere gikk premiene til det laget som hadde de mor-

somme drømt med den mensetningen

## Variert program

Men det som sto på lørdagen, Bjørns grønnningoppmerksom kafeen The dommer og danseoppmerksom bidro også musikk. - For klubbens stort arrangement Det er ikke har bidratt Jeg tror arrangementet met for å bli effekt i form kere et fellesskap fotballen.

## Opparbeidingen av parkperle



Byggeleder Hans Georg Hansen tror Vår Frues plass blir mye brukt nå når den er ferdig opparbeidet.

Det var i fjor høst at arbeidet på Vår Frues plass ble iverksatt. Målet var å gjøre plassen til et mer attraktivt uterom i bydelen. Nå er park- og oppholdsarealet

utvidet, gangforbindelsene over plassen forbedret og sist men ikke minst er ny beplantning, nye benker og lekeapparater på plass.

- Vi startet med å skifte ledningene i området. I den forbindelse måtte vi også skifte ut massen under gatene. Nå er løsjord byttet ut med god masse

bestående av det ikke området. Utstyrt med platekantstein. Ved ter og opp har vi byggeleder fra Plan og kommune.

## Nye benker

Han men blitt en flott til å bli nye - I inngangskområdene ter av grunn uønsket trafikk butikken er stativer og flyttet fra ring. Selve fått nye benker nye lekeapparater Hansen.

I gjennom til seks per med å ruste siden starten

# Nettverkssamling på Storhaug

av TORGRIM OLSEN,  
ORDFØRER I STORHAUG  
BYDEL

Storhaug bydel er medlem av et nettverk av helse- og miljøorganer. Nettverket består av 11 kommuner og har samling én gang pr. år. Denne gang var det Storhaug sin tur, noe som på mange måter var en stor bekymring. Hvordan i all verden skulle vi løse dette?

Oppgaven var i vår målestokk stor. Vi skulle arrangere en hel-dags konferanse for cirka 100 politikere og fagfolk. Vi måtte også få til et sosialt samvær med middag om kveldene. I januar 1999 startet arbeidet i arbeidsgruppen, som ble ledet av leder og sosialbyrå Inger Elvik. I tillegg til gruppen av miljøorganer var også Ole Stav, Sigrid Bækkelund, Geir Rolandsen, Todd Sjøhaug, Kristin Gustavsen, Jan Kira og Torgrim Olsen.

## Forpliktende samarbeid

Den første oppgaven gruppen satte seg utallig til, var tema for konferansen. For oss på Storhaug var dette greit. Vi valgte «forpliktende samarbeid - kommando og innbyggere». Storhaug har en særegen struktur med samarbeidet med beboerforeningene som vi synes burde synliggjøres for andre.

## Ordføreren åpnet

Nettverkssamlingen startet på torsdag tirde mai med åpning av Stavangers ordfører Leif Johan Solstad. Åpningsforedraget var ved professor Jørgen Rodal, der temaet var «Hva vil vi med den nye dialogen?». Storhaug og Stavanger kommuner hadde middag om kvelden fant sted på restaurant Boigen og Moi på museet. Kvelden startet med en innledning på museet. Deretter var det et kulturelt innslag med Storhaug bydelskor. Under middagen var det underholdning av Storhaugs egen Finn Torsen, som leste dikt til alles begeistring.



Bydelsutvalgsleder Torgrim Olsen kunne stolt presentere Storhaug under nettverkskonferansen. Her har Olsen tatt kapteinens plass på Riskafjord. (Foto: Beate Kvía)

## Beboerforeningenes dag

Torsdag ellefte mai var det beboerforeningene på Storhaug sin dag etter at Matz Sandman hadde foredrag om «Nye arenaer for mobilisering og medvirk-

ning». Geir Rolandsen og Kristin Gustavsen anskueliggjorde på en flott måte, ved hjelp av videosnutter og foredrag, om hvordan beboerforeningene på Storhaug arbeidet. Dagen ble

avsluttet med båttur rundt bydelen med Riskafjord og middag på Narvigs Minde, med underholdning av Gunnar Roald-kvam.

Fredag tolvte mai var reservert nettverkskommunenes indre liv og samarbeid. Samlingen ble avsluttet klokken 13.00.

# Gressplenene i Johannesparken

Det er trist å se hvordan gressplenene i Johannesparken blir ødelagt av ungdom (med noen ansvarlige foreldre) som bruker gressplenene til blant annet å få lengst mulig bremsespor i gressmatten ved å lønne med sykklene på plenene.

Å vikle for å lage lengst mulig bremsespor, kan man til nøds gå på grusveiene og ikke på plenene. Noen må jo reparere gressplenene, og det koster penger. Skattepenger som du og jeg må betale. Det skulle være unødvendig å bruke plenene til fotballbane og sykling, da man har fotballbane og lekkeplass på Kjelvene som ligger like i nærheten.

På 1960-tallet fikk man ikke engang lov å sitte på gressplenene i Johannesparken for vak-

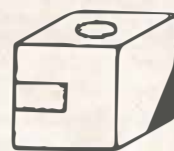


Som man ser på bildet, så kan man drive med mye annet på plenene enn sykling og fotball.

tene kom og jaget folket bort. Da var der faste vakter som voktet alt i Johannesparken. Da var det en fryd å gå i parken, for å se de gressplenene og alle blomstene som ble plantet

fikk stort sett stå i fred. På den tiden var der adskillig mer aktiviteter i parken enn tilfellet er nå i år 2000.

Sigurd Bøe



## Rogaland Jernvare A/S

Nedre Banegt. 51., Postboks 540, 4001 Stavanger



Myhre Rør A.s

**SANITÆR  
VARME  
SPRINKLER  
KJØLING**



AUT. RØRLEGGERFIRMA

Marieroparken 25, 4095 Stavanger, pb. 2077 Hillevåg,  
tlf. 51509050, fax. 51880674



ZONETERAPAUT  
AKKUPUNKTØR

*Aase Marie Bowitz*

Tlf. 51 53 12 48,  
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

Stikk innom eller ring for bestilling  
tlf/fax. 51 52 58 55

## Åpningstider

man og fred.: 9-16 • ons.: STENGT  
tors.: 9-19 • lør.: etter avtale

## HjørnaSalongen

frisør for hele familien

Karlsminnegt 91A • vis/a vis Prix



**Vi gir råd og veiledning  
i utførelse av:**

**Industrianlegg, kontor, forretningsbygg  
skoler, fritidsbygg og boliger.  
El. anlegg for messer.**

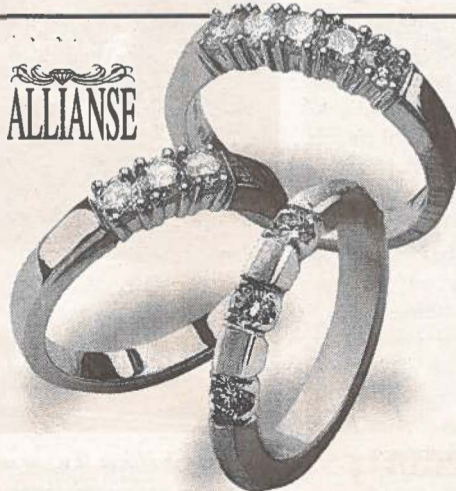
VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

Aut elektroentreprenør **STAVANGER** Rune Runestad - Svein Aase

**INSTALLASJON AS**

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF. 51 84 63 20

# ALLIANSE



Vi tilbyr landets største utvalg av allianse ringer, ørepynt, armbånd og kjeder til meget konkurransedyktige priser.

Du finner alltid en anledning.

**Mestergull**

KRISTOFFERSEN

ARKADEN, TLF. 51 89 43 34

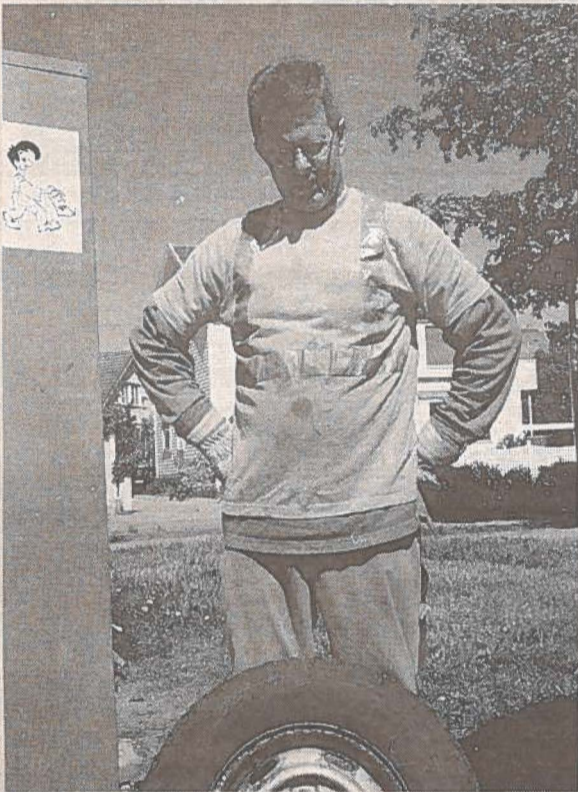
## Trafikkpris til Nylund

Nylund skole er tildelt Trafikksikkerhetsutvalget i Rogalands trafikksikkerhetspris for 2000. Prisen består av en sjekk på 10 000 kroner og ble overrakt rektor Frøydis Sirevåg Anthonsen sist fredag.

- Vi har drevet aktivt arbeid med trafikksikkerhet siden 1997. I nært samarbeide med foreldrenes arbeidsutvalg (FAU), har dette vært et sentralt satsningsområde hos oss. Blant annet er det obligatorisk undervisning for elevene i før-

ste klasse om det å være fotgjenger. I femte klasse er det syklisten som står i fokus. Dessuten er vi svært aktive på sykkel og benytter denne ofte istedenfor buss når vi til for eksempel Bjergsted eller Gamlingen, sier Sirevåg Anthonsen. Hun opplyser at det ikke blir noe problem å finne bruksområde for de 10 000 kronene. Disse skal gå til innkjøp av innkjøp av sykler som skolen kan disponere.

## Søppelsyndere på Varden



Det er ikke lite søppel renovatør Gunnar Sivertsen og hans kollegaer har måtte plukke opp ved miljøstasjonen på Varden. Her står Sivertsen med et bildekk.

- Vi har årlig tilbud om å hente hageavfall fra åtte plasser i Stavanger. Av disse er Storhaug den desidert verste. De senere årene har innsamlingsplassen på Varden utviklet seg til å bli rene søppelplassen. Tilbudet gjelder kun hageavfall, men vi opplever at folk kaster fra seg sofaer, senger, sykler, komfyre og kjøleskap når vi ikke er tilstede. Jeg syns folk på Storhaug har gått over streken for lengst. Tilbudet til bydelen må nå tas opp til vur-

dering og vi må ta stilling til om vi i det hele tatt kan ha dette tilbudet på Storhaug, sier renovatør Kjell Kåvåg, som har hatt Storhaug som arbeidssted i snart 12 år. Også kollega Gunnar Sivertsen i Renholdsverket er irritert på søppelsyndere i bydelen.

- Det er veldig synd at noen skal ødelegge for alle. Det virker nesten som om de som kaster søppel her ikke tenker i det hele tatt, sier Sivertsen.

## Gratulerer med ren og fin bydel!

På vegne av styringsgruppen for ryddeaksjonen-2000 vil jeg få gratulere med en ren og fin bydel, og for en godt gjennomført bydelsdugnad. Og vi takker ikke minst for det positive samarbeidet med alle lag, foreninger, skoler, barnehager, menigheter, kolonihager og beboerforeninger som alle gjorde sitt til en vellykket ryddeaksjon. Vi takker samtidig følgende bedrifter for støtten i forbindelse med ryddeaksjonen-2000: Sponsing av boller og brus til ungene fra: Driftsforeningen Lervigsvn. 16 a/s, Scanem a/s og Vår Bank og Forsikring. Rimi i Haugesundsgata ga en god pris på brusen og bakehuset Kneippen ga god pris på bollene. Bonafide Translatørbyrå støttet aksjonen med planting av trær i bydelen. Ellen Jepson bidro med fin ryddeplakat, ryddekart og logo.

Tusen takk for samarbeidet!

Med hilsen Beate Kvia, styringsgruppen for ryddeaksjonen-2000

# Ryddig, pent og klart for sommeren

Den er gjennomført som planlagt og alle steder som skulle ryddes er ryddet, oppsummerer leder Beate Kvia ved Frivillighets-sentralen og er godt fornøyd med årets ryddeaksjon.

Det var den første uka i mai at årets store ryddeaksjon gikk av stabelen. Da deltok bydelens beboere, skoler, barnehager, menigheter, båtforeninger, kolonihager, idrettslag og kommunale etater. Til sammen ble det i år samlet inn rundt 12 tonn søppel og hageavfall. Det er en nedgang i innsamlet avfall, noe Beate Kvia er godt fornøyd med.

- Jeg tolker det som at standarden blir bedre år for år, og det er jo det som er målet vårt. Tilbakemeldinger fra kommunale etater sier også at standarden gjennom hele året er blitt bedre. Tydeligvis må det være gode tradisjoner som er innarbeidet når det gjelder rydding på Storhaug, sier lederen ved Frivillighetssentralen som har tilholdssted i bydelshuset på Midjord.

### Positive holdninger

I år deltok også en del nye aktører. Av disse var Solsikken barnehage og også barnehagen på Vassøy var med. Dessuten deltok også Bergeland videregående skole for første gang i ryddeaksjonen.

- Det virker som om beboerne på Storhaug er positivt innstilt til ryddeaksjonen. Jeg hadde besøk av noen representanter for en beboerforening, som hadde laget løpesedler for å få alle i foreningen til å delta. Det viser at de tar ryddeaksjonen på alvor. Det virker etterhvert som ryddeaksjonen er innarbeidet hos storhaugbeboere flest og at de tar det som



Glad ryddegjeng. Fra venstre Halvor Sønneland, Georgie Hansen, Gerd Motland og...



Ildsjel Arnold Kommedal, som gjennom hele året sørger for at det er ryddig og pent på badeplassen i Godalen, fikk blomster av ryddekoordinatør Grete Storm Dahl.



Per Vannvik Hinna (f.v.) og soneleder Bjarte Nordbo fra parkvesenet i Stavanger kommune, er trofaste medspillere under ryddeaksjonen. Alle foto: Grete Storm Dahl.

en rutine som kommer i mai, sier Kvia.

### Holdninger

Bydelens leder mener at ryddeaksjonen er viktig for å holde naturen ren.

- Forhåpentligvis med på å sikre om at naturen plass, en plass fra seg søppel rådene blir bydelen.

Godalen, dammen og Målsettings-sjon var naturen ren en mener Kvia.

- Vi håper å være med på påvirke året. At det også uten Kvia.

### Blanda

Hun mener at siste året har vært særtrekk.

- Årets ryddeaksjon er en blanda del som er så god som det innarbeidet del privat.

Det skal ikke jeg velger for forståelse av stimulen til me. I tillegg re kildesone.

Optimalt er fall og opp. Til neste år leskap til de ressursene. For eksempel som kan...

det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer

## Incestsenter i Stavanger

Åpningstid: Man. kl.8-15  
 (18-20.30), ons. kl.8-15 og  
 fre. kl.10-15-15  
 Sosialtjeneste: Jelsagt.34  
 4012 Storhaug  
 Tlf. 51 53 42 55 / 51 53 61 55

## «Komme sammen etter fødselen»

Veilederstøtte og sosialt samvær, det gir nyttig informasjon og skapes kontakter. Grupper dannes av foreldrene i samarbeid med helsestasjonen. For mer info kontakt: Storhaug helsestasjon (tlf.: 51 50 89 06)

## Vardendagene

28.7-4.10.00  
 Varden menighetsråd informerer beredt om dato for Vardendagene 2000. Den store bydelssenteret er lagt til lørdag 30. september, og vi håper denne dagen i sang-kollisjon med andre arrangementer i bydelen. Det blir pensjonisttreff, 50+, på formiddagen torsdag 28. september. Familiegudstjeneste søndag 1. oktober kl.11, kveldsarrangement samme søndag kveld, fest for barn-barn-gruppene på Storhaug formiddagstid tirsdag 3. oktober, og avslutningsvis tre-trengste onsdag den 4. på aften kveld. Vi ønsker velkommen til arrangementet som er laget for å være et positivt, utløpende tiltak for alle Storhaugboere.



## Me tar småjobbar!

Ved Småjobbsentralen i Midjord bydelshus fra 19. juni til 7. juli utføres arbeidet på dagtid. Trenger du hjelp til å få utført arbeid som: Rengjøring, hagearbeid, opprydding inne og ute, lettere malearbeid, barnepike, budtjeneste, eldrehjelp og mye annet. Minstesatsen er kr.50,- pr. time til dem som utfører arbeidet for deg, og ungdommene vil ha et ID-kort som forteller at de kommer fra Småjobbsentralen. Spørsmål til Småjobbsentralen kan rettes til: Torhild Halvorsen og Stig Molde i Midjord bydelshus. Du kan allerede nå bestille oppdrag! Ring oss på tlf.: 51 50 89 96 / 98 mellom kl.9-14 alle dager eller stikk innom!

## Kurs ved Bergeland bydelssenter • høst

Svømming - 12g.  
 Start: Ons. 30.aug kl.14.30  
 Sted: St.Svithun skole  
 Oljemaling  
 Start: Man. 4.sept. kl.10-13  
 10 ganger  
 Treskjæring  
 Start: Ons. 13.sept. kl.10-13  
 10 ganger á 3t.  
 Engelsk for deg over 60  
 Start: Ons. 13.sept. kl.9-11  
 10 ganger á 2t.  
 Dropskoking  
 Start: Tirs. 26.sept. kl.10-13  
 4 ganger á 3t.  
 Porselensmaling  
 Vi maler enkle julestjerner  
 Start: Tirs. 24.okt. kl.10-14  
 3 ganger  
 Interesserte kan ta kontakt m/bydelssenteret for påmelding

## Heftet Fritidsaktiviteter

kan fås ved Midjord bydelshus. Heftet inneholder oversikt over alle frivillige organisasjoner og kultur- og fritidsaktiviteter for alle aldersgrupper. Viser kart over bydelen og grensene og kontaktpersoner for alle beboerforeninger. Navn og adresser på politikere i Storhaug bydelsutvalg. Oversikt over tilskuddsordninger i bydelen.

## Sommermøter i St. Johannes menighetscenter

Hver onsdag i juli kl.19 blir det møte i menighetscenteret. Det blir andakt, sang og musikk og enkel bevertning. Alle er hjertelig velkommen.

## Alpha-kurs

For deg som tror du tror, og for deg som tviler på om du tror. Tema på første kurskveld: "Er kristendom kjedelig, usann, irrelevant?" Tid: Mandag 2. oktober i St. Johannes menighetscenter. Påmeldingsfrist: 24. sept. mber

## Felles gudstjenester

i Varden og St. Johannes kirker sommeren 2000:  
 - St. Johannes: 2.juli, 16.juli, 30.juli, 13.august  
 - Varden: 9.juli, 23.juli, 6.august  
 Gudstjenestene starter klokka 11

## Varden menighet

50-pluss+  
 Formiddagstreff  
 Tors. 28.sept. kl.11  
 «Det skjedde for 2000 år siden.»  
 Bilde og allsangprogram v/Rolf Nordin  
 Servering - utlodning  
 Alle over 50 år, også dere som ikke har vært her før, er velkommen!

## Andakter

Fredager kl.11  
 Ramsvigtunet sykehjem:  
 - 25.aug.: Ellen Jordal  
 - 8.sept.: Sigve Ims, nattverd  
 Rosendal sykehjem:  
 - 25.aug.: Sigve Ims, nattverd  
 - 8.sept.: Ellen Jordal  
 Skipper Worse, Rosenli:

- 1.sept.: Sigve Ims  
 - 15.sept.: Ellen Jordal  
 Velkommen!

Misjonsfest i menighetssalen Varden kirke ons. 6.sept. kl.19  
 Festprogram  
 Bevertning, misjonsoffer  
 Alle hjertelig velkommen!

En gang i måneden minnes vi de som er døde i menigheten i løpet av den siste måneden. Navnene leses opp under gudstjenesten kl.11 søn. 3.sept

## Frivillighetsentralen, Storhaug

Sentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å motta hjelp, og de som ønsker å gi hjelp. I tillegg arrangerer sentralen forskjellige sosiale treff, og deltar i andre arrangement i bydelen.

*Sentralen har nå spesielt behov for frivillige som har tid/lyst til å delta i besøkstjeneste*

*Ønsker du å delta*

*som frivillig eller trenger du hjelp?*

Ring tlf.: 51 56 15 85 eller ta turen innom Frivillighetsentralen på Midjord bydelshus.  
 Kontaktperson: Beate Kvía

«KOMME SAMMEN  
 SNAKKE NORSK»

Hver fredag kl.11.30-13, Midjord bydelshus  
 Bli kjent med folk på tvers av kulturer og med bydelen

  
 Frivillighetsentralen



Fritid i Storhaug bydel omfatter Bergeland bydelssenter, Midjord bydelshus og Vaktmesterboligen på Nylund skole. Lokalene leies ut til grupper, organisasjoner, møter og arrangement. Vi har oversikt over fritidsaktiviteter for alle aldersgrupper og kan informere om ulike tilskuddsordninger for frivillige organisasjoner. Kontakt oss!

## Bergeland bydelssenter

Jelsagt. 2, 4012 Stavanger  
 Tlf. 51 53 52 67 • Faks 51 53 98 80  
 Daglig leder: Astrid Gjuvsland

## Midjord bydelshus

Nordre Ramsvigv 1, 4015 Stavanger  
 Tlf. 51 50 89 96 • Faks 51 56 75 28  
 Fritidskonsulent: Sigrid Bækholt  
 Miljøarbeider: Torhild Halvorsen

## The M@ze E-Cafe, Nylund skole

Nylundsgt. 1, 4013 Stavanger  
 Tlf.: 51 53 54 12 • Fax.: 51 52 71 11  
 Fritidsklubblleder: Hege Sundby  
 Prosjektleder: Stig Molde i Storhaug Fritid

## Bergeland bydelssenter holder sommerstengt i uke 31-33.

Konsultasjonssenteret har stengt ned til høsten:

Ut på tur-aldri sur  
 tirs. 29. aug.

Treningsstudio har stengt ned til 11.sept. og ons. 13.sept.

Snekkerverksted  
 uke 36

Klubbmøter har stengt ned til 11.sept.

Vi ønsker alle en god sommer!

Årsmøte har stengt ned til 11.sept.

Årsmøte har stengt ned til 11.sept.

Årsmøte har stengt ned til 11.sept.



Bydelshuset er betjent fra kl.9-13 og man. og ons. kveld kl.17-19. Kontakt oss om bruk av bydelshuset, arrangementer, tilskuddsordninger og gode nærmiljøtiltak for alle aldersgrupper! Vi er åpne for nærmere samarbeid og kontakt med frivillige organisasjoner i bydelen.

## Midjord bydelshus er stengt i ukene 29 - 30 - 31.

Husk søknadsfrist om tilskudd fra Storhaug bydelsutvalg innen første september! Ny aktivitetskalender kommer ut i september.

## Urban Games

Datoer sommeren 2000  
 Urban Games:  
 10. juni  
 8. juli  
 5. august  
 12. august - fotballturnering  
 26. august - hobeidturnering

Alder: 12 til 18 år  
 Nærmere informasjon på telefon 51 53 54 12 eller 51 50 89 98.  
 (mandag til fredag fra kl.9-15)

The M@ze vil holde åpent i forbindelse med arrangementene.





**SELGE  
BOLIG?  
RING**

**STAVANGER**  
51 85 96 60

**SANDNES**  
51 68 62 40

**Burger's  
Pizza  
Clubwich  
Kansas-  
Style Chicken  
Biffsnadder**

BURGER'S		CLUBWICH	
Hamburger meny 100 gr. Pommes frites, salat, 0,5 l brus	71,-	Club I Meny Roastbiff og kalkun, 0,5 l brus	15cm 30cm 59,- 79,-
Hamburger meny 155 gr. Pommes frites, salat, 0,5 l brus	81,-	Club II Meny Roastbiff og skinke, 0,5 l brus	59,- 79,-
Cheeseburger Meny 100 gr Pommes frites, salat, 0,5 l brus	79,-	Club III Meny Kalkun og skinke 0,5 l brus	59,- 79,-
Cheeseburger Meny 155 gr Pommes frites, salat, 0,5 l brus	89,-	Club Asian, kylling(karri)	39,- 59,-
Kansas meny 3 biter kylling Pommes Frites, Salat, Dressing 0,5L Brus	95,-	Club Italian, kjøttboller	49,- 69,-
Kansas Style Chicken biter	25,-	Club Pizzafyll	44,- 64,-
		Club tunfisk	39,- 59,-
		Club Neptuna (reker)	52,- 72,-
		Din salat (lag din egen)	35,-

«Det Bl...  
dine skal

bare lave priser

**Husk: Hverdager har vi**

**1/2 time's GRATIS parkering**

**+ GRATIS etter 15.00**

**LØRDAG - GRATIS HELE DAGE**

**REMA 1000**

Byterminalen Stavanger

